

《日本語版》

平成29年度（2017年度）

学術交流協定校からの短期受入留学生 出願要項

- 外国人特別聴講学生
- 外国人特別研究学生

《English Version》

Application Guide for Exchange Students from
Partner Universities

2017

- Special Auditing Students
- Special Research Students



三 重 大 学

Mie University

《目次》

Table of Contents

日本語版

- 外国人留学生の種類 p.1
- 外国人留学生の身分 p.1
- 検定料・入学料・授業料 p.2
- 授業料免除の制度 p.2
- 奨学金 p.3

- 外国人特別聴講学生の出願要項 p.4
- 外国人特別研究学生の出願要項 p.7

English Version

- Foreign Student Categories p.10
- Foreign Student Status p.10
- Tuition and Entrance Fees p.11
- Tuition Exemption p.11
- Scholarship p.11

- Application Guide for Special Auditing Students p.13
- Application Guide for Special Research Students p.16

1. 外国人留学生の種類

外国人留学生とは、日本国籍を有しない者で、「出入国管理及び難民認定法」に規定する「留学」の在留資格（いわゆる「留学ビザ」）を有する者、又は入学時に「留学」を取得できる見込みの者をいい、その他の在留資格を有する者は外国人留学生には含まれない。外国人留学生は、文部科学省からの奨学金を受給している国費外国人留学生と受給していない私費外国人留学生に大別される。

(1) 国費外国人留学生

国費外国人留学生には、原則として本国（文部科学省）から渡日旅費、帰国旅費、さらに日本での学費・生活費が奨学金として支給される。国費外国人留学生には、選考方法により大使館推薦、大学推薦、国内採用の3種類がある。

(2) 私費外国人留学生

私費外国人留学生とは、国費外国人留学生以外のすべての留学生をいう。この中には、外国政府派遣留学生、協定大学からの短期留学生、自費留学生が含まれる。

2. 外国人留学生の身分

外国人留学生の身分を本学では以下の6種に区分している。

(1) 特別聴講学生

海外の協定大学に在籍している学部生または大学院生が、交換留学生として本学の学部・研究科あるいは国際交流センターに在籍して、特定の科目を聴講する。

詳細については、

<http://www.cie.mie-u.ac.jp/prospective/kind/cooperation.html> を参照。

また、三重大学の協定大学については、

<http://www.cie.mie-u.ac.jp/about/cooperation/> を参照。

(2) 特別研究学生

海外の協定大学に在籍している大学院生が、交換留学生として本学の研究科に在籍して、希望する教員の下で研究指導を受ける。

詳細については、募集要項

<http://www.cie.mie-u.ac.jp/prospective/kind/cooperation.html> を参照。

(3) 日本語・日本文化研修留学生

主に大使館および大学推薦による国費研究留学生（日本語・日本文化研修留学生）のためのプログラムで、来日時点で外国の大学学部等に在籍して、日本語・日本文化に関する分野を専攻している人が対象となる。

本学においては、国際交流センターに在籍する。

詳細については、募集要項

<http://www.cie.mie-u.ac.jp/prospective/kind/language-culture.html> を参照。

(4) 研究生

本学の指導教員の指導下で特定専門事項についての研究を行う。

詳細については、募集要項

<http://www.cie.mie-u.ac.jp/prospective/kind/self-financed.html> を参照。

(5) 学部正規生

本学の学部正規課程に4年間在籍して（医学部・医学科は6年間）、学位取得を目指す制度である。

詳細については、学部募集要項

<http://www.mie-u.ac.jp/exam/> を参照。

(6) 大学院正規生

本学大学院の正規課程に在籍して、学位取得を目指す制度である。

詳細については、

人文社会科学研究科のホームページ

<http://www.human.mie-u.ac.jp/gakubu/daigakuin/> を参照。

教育学研究科のホームページ

<http://www.edu.mie-u.ac.jp/gradschool/> を参照。

医学系研究科のホームページ

<http://www.medic.mie-u.ac.jp/gakumu/index.htm> を参照。

工学研究科のホームページ

<http://www.eng.mie-u.ac.jp/> を参照。

生物資源学研究科のホームページ

<http://www.bio.mie-u.ac.jp/> を参照。

地域イノベーション学研究科のホームページ

<http://www.mie-u.ac.jp/innovation/> を参照。

3. 検定料・入学料・授業料

上記（1）から（6）の形態で三重大学に入学する場合、検定料・入学料・授業料等は以下の通りである。

	検定料	入学料	授業料（年額）
1. 特別聴講学生	無料	無料	無料※
2. 特別研究学生	無料	無料	無料
3. 日本語・日本文化研修留学生	無料	無料	無料
4. 研究生	9,800 円	84,600 円	346,800 円
5. 学部正規生	17,000 円	282,000 円	535,800 円
6. 大学院正規生	修士課程及び博士前期課程	30,000 円	282,000 円
	博士課程及び博士後期課程	30,000 円	282,000 円
			520,800 円

※「三重大学と天津師範大学との日本語教育コース協同教育に関する覚書」に基づく留学生の授業料は、別に定める。

※検定料・入学料・授業料は、改定される場合がある。

4. 授業料免除の制度

学業が優秀と認められる学部及び大学院の正規生で、経済的理由で授業料の納付が困難な場合には授業料が免除されることがある。

5. 奨学金

協定大学からの短期留学生を対象とした三重大学国際交流特別奨学生制度
奨学生制度の内容は、以下のとおり。

1. 対象大学：三重大学と学部間あるいは大学間協定を締結している大学
2. 対象学生：交換留学生制度の下で、本学に6か月程度以上滞在する留学生
3. 奨学金額：毎月2万円で最長1年間に亘って支給
4. 奨学生の数：年間20名以内（前期で最大10名、後期で最大10名）
5. 申請方法：特別聴講学生あるいは特別研究学生の願書と併せて、添付の「三重大学国際交流特別奨学金申請書」を提出。

※三重大学特別奨学金の申請は各大学から1名まで。本奨学金を希望する場合は、必ず交換留学の担当者に伝えること。なお、必ず採用されるわけではないので留意すること。

6. 選考結果の通知：4月期出願者については、5月中旬に本人に通知する。
10月期出願者については、11月中旬に本人に通知する。

詳細については、

<http://www.cie.mie-u.ac.jp/prospective/scholarships/mie-u.html> を参照。

《日本語版》

平成29年度（2017年度）

学術交流協定校からの短期受入留学生 出願要項

●外国人特別聴講学生

平成29年度（2017年度） 外国人特別聴講学生の出願要項

1. 出願等の概要

- (1) 特別聴講学生の入学時期は、4月入学（前期入学）か10月入学（後期入学）のどちらかとする。
- (2) 特別聴講学生の留学期間は、1年以内とする。
- (3) 特別聴講学生の検定料、入学料、授業料は無料とする。
※「三重大学と天津師範大学との日本語教育コース協同教育に関する覚書」に基づく留学生の授業料は、別に定める。
- (4) 所属する協定大学が 5. に記載する所定の出願書類を 4. に記載の出願先に提出すること。
- (5) 特別聴講学生は指導教員と相談し、本学において週10時間以上（7コマ以上）の聴講すること。
- (6) 特別聴講学生は期間満了までに、報告書を三重大学留学生支援室に提出すること。

2. 出願資格

- 三重大学と学部間あるいは大学間協定を締結している大学に在籍している学部生か大学院生。
- 交換留学生として本学に在籍し、科目の聴講を目的とすること。
- 日常生活のために基礎的な日本語ないし英語能力を有すること。
(三重大学ではほとんどの授業が日本語で開講され、一部が英語で開講されている。聴講のためには十分な日本語能力ないし英語能力が求められる。また英語では受講できる授業が一部に限定される。以上を理解の上で応募すること。)

3. 出願期間

平成29年（2017年）	4月入学（前期入学）者	平成28年（2016年）9月1日～10月25日
平成29年（2017年）	10月入学（後期入学）者	平成29年（2017年）2月1日～3月25日

4. 出願先

〒514-8507 三重県津市栗真町屋町1577

三重大学学務部学生サービスチーム留学生支援室（総合研究棟Ⅱ1F）

電話 059-231-9688（国内直通）、+81-59-231-9688（海外直通）

5. 出願書類

*それぞれ、日本語・英語表記以外の書類については、和訳または英訳を添付すること。

(1) [出願指定様式]

- ① 平成29年度（2017年度）交換留学生入学願書 ※写真を貼付すること。
- ② 在留資格認定証明書のための調査書
※エクセルファイルを“ryugaku@ab.mie-u.ac.jp”に送付すること。
- ③ 寮に関するアンケート
- ④ （人文学部・人文社会科学研究科を希望する場合のみ）
三重大学人文学部・人文社会科学研究科・特別聴講学生出願者・調書
- ⑤ （工学部・工学研究科を希望する場合のみ）
三重大学工学部・工学研究科交換留学生出願者・調書

(2) [出願者必要書類]

- ⑥ 在籍証明書（原本）※日本語あるいは英語で書かれていること。
- ⑦ 成績証明書（原本）※日本語あるいは英語で書かれていること。
- ⑧ 学科長レベル以上の推薦書（原本）※日本語あるいは英語で書かれていること。
- ⑨ 写真3枚（縦4cm×横3cm）※うち1枚は申請書類に貼付 ※サイズを厳守すること。
- ⑩ パスポートのコピー（未発行の場合は、発行次第メールで送付すること）

(3) [三重大学国際交流特別奨学生制度（奨学金）を希望する場合]

- ⑪ 三重大学国際交流特別奨学金申請書

※三重大学特別奨学金の申請は各大学から1名まで。本奨学金を希望する場合は、必ず交換留学の担当者に伝えること。なお、必ず採用されるわけではないので留意すること。

《日本語版》

平成29年度（2017年度）

学術交流協定校からの短期受入留学生 出願要項

●外国人特別研究学生

平成29年度（2017年度） 外国人特別研究学生の出願要項

1. 出願等の概要

- (1) 特別研究学生の入学時期は、4月入学（前期入学）か10月入学（後期入学）のどちらかとする。
- (2) 特別研究学生の留学期間は、1年以内とする。
- (3) 特別研究学生の検定料、入学料、授業料は無料とする。
※「三重大学と天津師範大学との日本語教育コース協同教育に関する覚書」に基づく留学生の授業料は、別に定める。
- (4) 所属する協定大学が 5. に記載する所定の出願書類 ①～⑩を 4. に記載の出願先に提出すること。
- (5) 特別研究学生は授業を履修することができないので留意すること。ただし、国際交流センターにおいて日本語教育は受けることは可能。
- (6) 特別研究学生は指導教員と相談し、必ず1週間に10時間以上の研究を行うこと。
- (7) 特別研究学生は期間満了までに、報告書を三重大学留学生支援室に提出すること。

2. 出願資格

- 三重大学と学部間あるいは大学間協定を締結している外国の大学に在籍している大学院生。
- 交換留学生として本学に在籍し、研究を目的とすること。
- 日常生活のために基礎的な日本語ないし英語能力を有すること。

3. 出願期間

平成29年（2017年）	4月入学（前期入学）者	平成28年（2016年）9月1日～10月25日
平成29年（2017年）	10月入学（後期入学）者	平成29年（2017年）2月1日～3月25日

4. 出願先

〒514-8507 三重県津市栗真町屋町1577

三重大学学務部学生サービスチーム留学生支援室（総合研究棟Ⅱ1F）

電話 059-231-9688（国内直通）、+81-59-231-9688（海外直通）

5. 出願書類

*それぞれ、日本語・英語表記以外の書類については、和訳または英訳を添付すること。

(1) [出願指定様式]

- ① 平成29年度(2017年度)交換留学生入学願書 ※写真を貼付すること。
- ② 在留資格認定証明書のための調査書
※エクセルファイルを"ryugaku@ab.mie-u.ac.jp"に送付すること。
- ③ 寮に関するアンケート
- ④ (人文社会科学部を希望する場合のみ)
三重大学人文社会科学部・特別研究学生出願者・調書
- ⑤ (工学部を希望する場合のみ)
三重大学工学部・工学部交換留学生出願者・調書

(2) [出願者必要書類]

- ⑥ 在籍証明書(原本) ※日本語あるいは英語で書かれていること。
- ⑦ 成績証明書(原本) ※日本語あるいは英語で書かれていること。
- ⑧ 学科長レベル以上の推薦書(原本) ※日本語あるいは英語で書かれていること。
- ⑨ 写真3枚(縦4cm×横3cm) ※うち1枚は申請書類に貼付 ※サイズを厳守すること。
- ⑩ パスポートのコピー(未発行の場合は、発行次第メールで送付すること)

(3) [三重大学国際交流特別奨学生制度(奨学金)を希望する場合]

- ⑪ 三重大学国際交流特別奨学金申請書

※三重大学特別奨学金の申請は各大学から1名まで。本奨学金を希望する場合は、必ず交換留学の担当者に伝えること。なお、必ず採用されるわけではないので留意すること。

1. Foreign Student Categories

“Foreign student” must not possess Japanese citizenship, and must either possess a visa status of “student”, or must be able to obtain a visa status of “college student” as stipulated by the Immigration Control and Refugee Recognition Act by the date of admission.

Foreign students are divided into two categories: Japanese government (the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology) scholarship foreign students and self-financed foreign students.

(1) Japanese Government Scholarship Foreign Student

Japanese government offers them a scholarship which covers travel expenses to and from Japan, tuition, and living expenses while staying in Japan. Japanese government scholarship students are divided into the following three categories:

- A student recommended by a Japanese embassy or consulate general outside Japan (Embassy recommendation)
- A student recommended by Mie University (University recommendation)
- A student selected by Mie University after arriving in Japan (Domestic selection)

(2) Self-Financed Foreign Student

“Self-financed foreign student” means a foreign student other than Japanese government scholarship students. Self-financed foreign students are divided into three categories: foreign-government sponsored students, short-term student exchange program students, and others.

2. Foreign Student Status

There are the following six types of foreign student status at Mie University.

(1) Special Auditing Student

A graduate or undergraduate student of an overseas exchange partner university with Mie University who is enrolled at Mie University as an exchange student to audit specific subjects. For details, please see Application Guide at

<http://www.cie.mie-u.ac.jp/en/admission/categories/cooperation/exchange/>

For details of Partner Universities and Faculties, please see the list at

<http://www.cie.mie-u.ac.jp/en/cier/cooperation/>

(2) Special Research Student

A graduate student of an overseas exchange partner university with Mie University who is enrolled at Mie University to conduct research under the guidance of his/her academic advisor. For details, please see Application Guide at

<http://www.cie.mie-u.ac.jp/en/admission/categories/cooperation/exchange/>

(3) Japanese Studies Student

Japanese Studies Student program is intended mainly for Japanese government scholarship students (Japanese studies students) recommended by embassies or universities who are enrolled as undergraduate students in faculties or schools of universities outside Japan which major in Japanese language or culture when they come to Japan. For details, please see Application Guide at

<http://www.cie.mie-u.ac.jp/en/academic/language-culture/>

(4) Research Student

This program is for students who conduct research under the guidance of their academic advisors at Mie University. For details, please see Application Guide at

<http://www.cie.mie-u.ac.jp/en/admission/categories/self-financed/>

(5) Undergraduate Student

This program is for students who wish to obtain a degree by completing four years of undergraduate full-time classes at Mie University (six years in case of Faculty of Medicine (department of Medicine)). For details, please see Faculty Application Guide at <http://www.mie-u.ac.jp/exam/>

(6) Graduate Student

This program is for students who wish to obtain a degree by completing graduate full-time classes at Mie University. For details, please visit the following websites.

Application Guide for Graduate School of Humanities and Social Sciences

<http://www.human.mie-u.ac.jp/gakubu/daigakuin/>

Application Guide for Graduate School of Education

<http://www.edu.mie-u.ac.jp/gradschool/>

Application Guide for Graduate School of Medicine

<http://www.medic.mie-u.ac.jp/gakumu/index.htm>

Application Guide for Graduate School of Engineering

<http://www.eng.mie-u.ac.jp/department/index.html>

Application Guide for Graduate School of Bioresources

<http://www.bio.mie-u.ac.jp/en/>

Application Guide for Graduate School of Regional Innovation Studies

<http://www.mie-u.ac.jp/innovation/>

3. Tuition and Entrance Fees

The following table shows annual tuition, entrance and examination fees for foreign students of the six types of status mentioned above.

	Examination Fees	Entrance Fees	Annual tuition
1. Special Auditing Student	Exempt	Exempt	Exempt*
2. Special Research Student	Exempt	Exempt	Exempt
3. Japanese Studies Student	Exempt	Exempt	Exempt
4. Self-Financed Research Student	9,800 yen	84,600 yen	346,800 yen
5. Undergraduate Student	17,000 yen	282,000 yen	535,800 yen
6. Graduate Student	Master Course	30,000 yen	282,000 yen
	Doctoral Course	30,000 yen	282,000 yen
			520,800 yen

*For the students mentioned in “Memorandum for joint education program of Japanese language between Mie University and Tianjin Normal University”, their annual tuition is otherwise specified.

*Those fees and tuition above are subject to change.

4. Tuition Exemption

High achieving undergraduate and graduate degree students who are unable to pay their tuition for financial reasons may be exempted from tuition.

5. Scholarship

Mie University international scholarship for students from the universities with exchange agreement to study at Mie University.

The details are as follows.

1. Eligible universities: The universities which concluded student exchange agreements with

Mie University. (Both university-level agreements and those between faculties are eligible.)

2. Eligible students: International students who study at Mie University for around six months or more under the exchange student program.
3. The amount of a scholarship: 20,000 yen per month which will be provided for a maximum period of one year.
4. The number of scholarship students: Maximum 20 persons per academic year.
5. Application procedure: Submit “Mie University Scholarship Application Form ” (the form attached here) in addition to the Application Form for Special Auditing Students or Special Research Students to the International Student Office.
*Only one person from each university can apply for this scholarship. Please talk with the person in charge of exchange program in your university if you wish to apply.
6. Notification of selection results: For applicants of Spring Semester, the results of selection are usually notified to the students in May. And for applicants of Fall Semester, the results of selection are usually notified to the students in November.

For additional information, please refer to the following website.

<http://www.cie.mie-u.ac.jp/en/news/2009/02/mie-university-international-s-2.html>

[English Version]

**Application Guide for Exchange Students from
Partner Universities
2017**

●Special Auditing Students

Application Guide for Special Auditing Students (Undergraduate and Graduate Levels)

1. Outline

(1) Special Auditing students are accepted in the beginning of each semester (in April or October).

(2) Study period at Mie University is one or two semesters.

(3) Accepted students will be exempt from the examination and entrance fee and tuition.

* For the students mentioned in “Memorandum for joint education program of Japanese language between Mie University and Tianjin Normal University”, their annual tuition is otherwise specified.

(4) Applicants' universities must submit application documents (the form attached here) (a) to (k) (described in Section 5) at the International Student Office in Mie University.

(5) Special Auditing students must take at least 7 classes in a week. Talk with your advisor about the schedule.

(6) Special Auditing students must submit their reports to the International Student Office of Mie University by their study completion date.

2. Qualifications to Apply

•The applicant must be the undergraduate or graduate student who are enrolled in a university with a student exchange agreement with Mie University.

•The applicant must have the purpose of auditing specific subjects.

•The applicant must have basic knowledge of either or both Japanese and English. (The lectures are usually given in Japanese, and some of them are in English. To understand the lectures, applicants are required to have enough knowledge of Japanese. If the applicants are unable to understand Japanese, the lectures they can take will be limited.)

3. Period of Application

Admission for April 2017

September 1st– October 25th, 2016

Admission for October 2017

February 1st– March 25th, 2017

4. Where to Submit Application

International Student Office

1st floor, University Research Hall II

Mie University

1577 Kurimamachiya-cho, Tsu city, Mie

514-8507 Japan.

Phone: 059-231-9688 (direct) (from overseas: +81-59-231-9688)

5. Application Documents

Applications should be written in either Japanese or English, and if not, it should be accompanied by Japanese or English translation.

(1) [Forms provided by Mie University]

(a) Application for Admission of Exchange Student, 2017 ※Please attach a photo.

(b) Application for Certificate of Eligibility

※Please send the Excel file to: ryugaku@ab.mie-u.ac.jp

(c) Questionnaire for the dormitory

(d) (If you choose to enter the Faculty of Humanities, Law and Economics or Graduate School of Humanities and Social Sciences)

Questionnaire sheet of Faculty of Humanities, Law and Economics and Graduate School of Humanities and Social Sciences

(e) (If you choose to enter the Faculty of Engineering or Graduate School of Engineering)

Questionnaire sheet of Faculty of Engineering and Graduate School of Engineering.

(2) [Documents acquired by applicant]

(f) Certificate of enrollment (Original) ※Must be written in Japanese or English.

(g) Academic transcript (Original) ※Must be written in Japanese or English.

(h) Recommendation by head of your department or by a person above the position of the head of your Department (Original) ※Must be written in Japanese or English.

(i) 3 Photos (4 x 3 cm) ※One piece is pasting up on an application ※Please make sure of the size

(j) Copy of passport (If you don't have for now, send by e-mail after you get it)

(3) In order to apply for Mie University International Scholarship, submit the following form.

(k) Mie University Scholarship Application Form

*Only one person for each university can apply for this scholarship. Please talk with the person in charge of exchange program in your university if you wish to apply.

[English Version]

**Application Guide for Exchange Students from
Partner Universities
2017**

●Special Research Students

Application Guide for Special Research Students (Graduate Level)

1. Outline

- (1) Research students are accepted in the beginning of each semester (in April or October).
- (2) Study period at Mie University is one or two semesters.
- (3) Accepted students will be exempt from the examination and entrance fees and tuition.
* For the students mentioned in “Memorandum for joint education program of Japanese language between Mie University and Tianjin Normal University”, their annual tuition is otherwise specified.
- (4) Applicants' universities must submit application documents(the form attached here)(a) to (k) (described in Section 5) at the International Student Office in Mie University.
- (5) Special Research students cannot take classes in Mie University officially except Japanese classes in CIER.
- (6) Special Research students must do research at least 10 hours in a week.
- (7) Special Research students must submit their reports to the International Student Office of Mie University by their study completion date.

2. Qualifications to Apply

- The applicant must be enrolled in a graduate school of a university with a student exchange agreement with Mie University.
- The applicant must have the purpose of doing research at Mie University.
- The applicant must have basic knowledge of either or both Japanese and English. (The lectures are usually given in Japanese, and some of them are in English. To understand the lectures, applicants are required to have enough knowledge of Japanese. If the applicants are unable to understand Japanese, the lectures they can take will be limited.)

3. Period of Application

Admission for April 2017	September 1 st – October 25 th , 2016
Admission for October 2017	February 1 st – March 25 th , 2017

4. Where to Submit Application

International Student Office
1st floor, University Research Hall II
Mie University
1577 Kurimamachiya-cho, Tsu city, Mie
514-8507 Japan.
Phone: 059-231-9688 (direct) (from overseas: +81- 59-231-9688)

5. Application Documents

Applications should be written in either Japanese or English, and if not, it should be accompanied by Japanese or English translation.

(1) [Forms provided by Mie University]

- (a) Application for Admission of Exchange Student, 2017 ※Please attach a photo.
- (b) Application for Certificate of Eligibility
※Please send the Excel file : to ryugaku@ab.mie-u.ac.jp
- (c) Questionnaire for the dormitory
- (d) Questionnaire sheet Graduate School of Humanities and Social Sciences (If you choose to enter the Graduate School of Humanities and Social Sciences)
- (e) Questionnaire sheet of Faculty of Engineering and Graduate School of Engineering (If you choose to enter the Graduate School of Engineering).

(2) [Documents acquired by applicant]

- (f) Certificate of enrollment (Original) ※Must be written in Japanese or English.
 - (g) Academic transcript (Original) ※Must be written in Japanese or English.
 - (h) Recommendation by head of your department or by a person above the position of the head of your Department (Original) ※Must be written in Japanese or English.
 - (i) 3 Photos (4 x 3 cm) ※One piece is pasting up on an application ※Please make sure of the size
 - (j) Copy of passport (If you don't have for now, send by e-mail after you get it)
- (3) In order to apply for Mie University International Scholarship, submit the following form.

(k) Mie University Scholarship Application Form

*Only one person from each university can apply for this scholarship. Please talk with the person in charge of exchange program in your university if you wish to apply.